In 2009, UMA Curator Aniza Kraus was faced with a daunting challenge: what to do with the huge collection of folk art we acquired from the Hnatiuk Family in Michigan. The first task, of course, was to simply inventory the items, choose some for display and store the rest. The UMA mission, however, is not only to preserve but also share Ukrainian Culture. With that goal in mind, Aniza and University of Akron Textile Professor Teena Jennings prepared a proposal to the Ohio Humanities Council (OHC) requesting funding for a two-year project, “The Hnatiuk Collection: Ukrainian Textiles Then and Now.” Aniza and Teena proposed a truly ambitious program to create a color catalogue of more than 450 textiles in the Hnatiuk Collection, hold classes in Ukrainian embroidery and beadwork, install an exhibit and engage internationally-known scholars in an evaluation of the collection and Ukrainian Textiles overall.

As we reported earlier, in March 2010, the UMA became one of five institutions in the entire state to win a “Major Grant” from the Ohio Humanities Council (OHC), totaling $15,000. The only other Cleveland institution to win a “Major Grant” was University Circle, Inc., which consists of such giants as the Cleveland Museum of Art, the Cleveland Orchestra, the Cleveland Botanical Garden and others. Winning such a prestigious award is an honor for the UMA and a testament to the hard work of Curator Aniza Kraus and Dr. Jennings.

(continued on p. 4)
EASTER BAZAAR
UMA GIFT SHOP

The 18th Annual UMA Easter Bazaar was the biggest we've had since this Cleveland tradition began. As always, the Cleveland Plain Dealer gave generous coverage to the Bazaar and this year, for the first time, the effervescent Kenny from Cleveland’s Fox News Channel 8-WJW morning show broadcast live from the UMA where he showed surprising talent “writing” his very first pysanka—Ukrainian Easter egg. We also welcomed organized groups of visitors from senior clubs in Westlake, Bay Village, Retired Cleveland-area teachers association, the Parker Place Retirement Community led by long-time Ukrainian activist Nick Bobeczko and others, along with many walk-in visitors. UMA Gift Shop manager, Walter Cziszkewycz had a marvelous selection of pysanky from Ukraine, along with selections from artists like Tania Osadca and Linda Huppert. Once again this year, the UMA offered classes in pysanka-writing.

The UMA Gift Shop continues to have an attractive selection of decorative items, including pysanky, Hnizdovsky prints and other artwork. We are open Tuesday through Saturday from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

ВЕЛИКОДНИЙ БАЗАР

18-ий щорічний Великодній базар був найбільшим з часу заснування цієї традиції в Клівленді. Як завжди міська ґазета Plain Dealer опублікувала статтю про наш Великодній базар, і життєрадісний «Кенні» з 8-ого телевізейного каналу в Клівленді мав живу передачу в ранковий час з УМА, де він проявив свій талант в написанні писанки – українського Великоднього яйця. Ми також прийма-ли організовані групи відвідувачів з інших сеніорів з Вестлік, Бей Вілледж, Клівлендська група учителів-пенсіонерів, Громада Пенсіонерів Паркер Плейс яку провадить вже багато років підряд Микола Бобечко, а також багато інших. Менеджер подарункової крамниці Владко Цішкевич мав широкий вибір писанок, а також вибір творів таких майстрів, як Таня Осадча і Лінда Гуперт. Як і кожного року проводилося практичне заняття по написанню писанки.

Подарункова крамниця УМА має на продаж різні декоративні речі, включаючи писанки, графіку Якова Гіздовського та інші мистецькі витвори.
In April, this group of cultural leaders from the Ivano-Frankivsk Oblast in Ukraine spent three weeks in Cleveland visiting museums, orchestras, libraries and other venues to learn about American cultural institutions and non-profit management. One of the places they visited was the Ukrainian Museum-Archives where they familiarized themselves with the collection, heard about the history of the UMA and how we successfully competed for funding from Cuyahoga Arts and Culture, State of Ohio, the federal government, private foundations and, of course, from the community. There was a lively exchange of information and ideas as the guests from Ukraine related their own experiences in the post-Soviet world. Earlier in March, another group of Ukrainians—experts in environmental sciences—were also in Cleveland for several weeks and visited the UMA.

В квітні, ця група культурних діячів з Івано-Франківщини перебула три тижні в Клівленді відвідувачи музеї, оркестри, бібліотеки та інші установи щоби довідатися про американські культурні і не-прибуткові організації. Між цими установами група відвідала Український Музей-Архів де вони обзнайомилися нашою збіркою, почули історію УМА і як ми успішно змагалися за фінансову підтримку від Cuyahoga Arts and Culture, штату Огайо, федерального уряду, приватні фундації і очевидно від ширшої громади. Під час зустрічі був живий обмін інформації та думок коли наші гости з України оповідали про свою працю в пост-радянські світі. Місяць перед тим в Березні була інша група українців—знавців екологічних наук—яка також була в Клівленді кілька тижнів і відвідала УМА.

Photography by Walter Ciszewycz
They've been working even harder since winning the award. For the past year, Aniza has been photographing every item in the textile collection. Teena, along with her graduate students, has been examining the textiles using a microscope and other tools. Both have been working on the catalogue, laying out the photographs and reviewing the scholarly articles that were submitted for publication in the catalogue. An Editorial Board—Dr. Natalie Kononenko from the University of Edmonton, Dr. Trish Cunningham from the Ohio State University and Andrew Fedynsky, Resident Scholar at the UMA—provided invaluable advice and insights on the articles and layout. Irene Jarosewich, former editor of the Svoboda, provided expert editorial leadership. We sincerely thank Oksana Kraus, Katherine Szmagala, Maryna Chernyavska and Svitlana Kukharenko for their professional assistance in reviewing the accuracy of our text. Many others—too numerous to list—devoted time and provided their expertise to help with packing and transfer of the collection, and other aspects of the project, and we express our utmost gratitude for their time and generosity.

On June 10th, their efforts will all come together with the opening of the exhibit in the Archival Building of textiles from the Hnatiuk Collection and release of the catalogue. A CD will be included with images of all 450-plus textiles. Classes and related activities will follow. If you wish to pre-order the catalogue, please e-mail staff@umacleveland.org or telephone the UMA at 216-781-4329.

What will also follow are two folk and museum conferences where Aniza and Teena will be presenting the Hnatiuk Collection to an international forum of scholars and artists. At the end of June, the two will participate in the Fourth International Conference on the Inclusive Museum in Johannesburg, South Africa and in November, they will also attend the North American Textile Conservation Conference in Oaxaca Mexico to present a paper on the UMA and its work with the Hnatiuk Collection. We will provide more details about the UMA participation in these professional conferences.

In the meantime: please put June 10th on your calendar for the opening of the exhibit and do plan to visit the UMA during the following month to see this fabulous collection!
Many thanks to our long-term members and to those who just became members. This is a major source of our operating funds which allows us to have full-time and part-time workers which in turn makes it possible to keep our doors open every day from Tuesday to Saturday so that we can welcome visitors, respond to telephone inquiries and hold regular events that further our mission: to preserve and share Ukrainian culture and the immigrant experience. Memberships are tax-deductible.

Mr. and Mrs. Roman and Vladimir Wasylszyyn, Life Members

Mr. & Mrs. Roman & Lubomira Chapelsky $25
Mr. & Mrs. Orest & Lubomyra Chapelsky $25

Mr. & Mrs. Walter & Jaroslava Ciszewsky $25
Mr. & Mrs. Andrew & Lydia Demjanczuk $25
Mrs. Olga Demjanczuk $25
Mrs. Irene Dubas $25
Mr. & Mrs. Roman & Luba Gudz $25
Mr. & Mrs. Mychajlo & Kateryna Horban $25
Drs. Mykola & Linda Hryhorczyk $25
Ms. Olga Kalushka $25
Ms. Lidia R. Karmazyn $25
Mr. & Mrs. William & Eileen Kessler $25
Mr. & Mrs. Zenon & Hilde Kniahynyckyj $25
Ms. Larissa Korth $25
Mr. & Mrs. Thomas & Stephanie Korth $25
Mr. & Mrs. Steven & Tetiana Kosnos $25
Mr. & Mrs. Bohdan & Marta Kowcz $25
Ms. Martha Kraus $25
Mrs. Oksana Kraus $25
Mrs. Hannah P. Kuchar $25
Dr. & Mrs. Ingrid & Judy Kuzycz $25
Mr. Peter Lahola $25
Mr. & Mrs. Henry & Barbara Lipian $25
Mr. & Mrs. Walter & Lydia Liszniansky $25
Mr. & Mrs. Petro & Taisa Mahlay $25
Mr. Irene Misko $25
Mr. & Mrs. John & Luba Mudri $25
Ms. Marta Mudri $25
Mr. & Mrs. William & Romana Murmann $25
Ms. Betty Marie Nassif $25
Dr. & Mrs. Casey & Katherine O’Conor $25
Mr. & Mrs. John & Alice Olchuk $25
Mr. & Mrs. John & Ewa Olijar $25
Ms. Lubomyra O. Palij $25
Mr. & Mrs. Roman & Daria Rakowsky $25
Mrs. Orysia Rosul $25
Mr. & Mrs. Walter & Nina Samijlenko $25
Mrs. Orysia Savchak $25
Mr. & Mrs. Maria Stecyk $25
Mr. Michael Switlyk $25
Mrs. Maria O. Terpylak $25
Mr. Armand Weaver $25
Ms. Martha J. Wiegand $25
Dr. & Mrs. Michael & Carole Wronkovich $25
Subdeacon Joseph F. Zappernick $25
Ms. Maria Cybyk $20
Mrs. Ola M. French $20
Mrs. Maria Grabsky $20

Mr. & Mrs. Orest & Lubomyra Chapelsky $25
Mr. & Mrs. Walter & Jaroslava Ciszewsky $25
Mr. & Mrs. Andrew & Lydia Demjanczuk $25
Mrs. Olga Demjanczuk $25
Mrs. Irene Dubas $25
Mr. & Mrs. Roman & Luba Gudz $25
Mr. & Mrs. Mychajlo & Kateryna Horban $25
Drs. Mykola & Linda Hryhorczyk $25
Ms. Olga Kalushka $25
Ms. Lidia R. Karmazyn $25
Mr. & Mrs. William & Eileen Kessler $25
Mr. & Mrs. Zenon & Hilde Kniahynyckyj $25
Ms. Larissa Korth $25
Mr. & Mrs. Thomas & Stephanie Korth $25
Mr. & Mrs. Steven & Tetiana Kosnos $25
Mr. & Mrs. Bohdan & Marta Kowcz $25
Ms. Martha Kraus $25
Mrs. Oksana Kraus $25
Mrs. Hannah P. Kuchar $25
Dr. & Mrs. Ingrid & Judy Kuzycz $25
Mr. Peter Lahola $25
Mr. & Mrs. Henry & Barbara Lipian $25
Mr. & Mrs. Walter & Lydia Liszniansky $25
Mr. & Mrs. Petro & Taisa Mahlay $25
Mr. Irene Misko $25
Mr. & Mrs. John & Luba Mudri $25
Ms. Marta Mudri $25
Mr. & Mrs. William & Romana Murmann $25
Ms. Betty Marie Nassif $25
Dr. & Mrs. Casey & Katherine O’Conor $25
Mr. & Mrs. John & Alice Olchuk $25
Mr. & Mrs. John & Ewa Olijar $25
Ms. Lubomyra O. Palij $25
Mr. & Mrs. Roman & Daria Rakowsky $25
Mrs. Orysia Rosul $25
Mr. & Mrs. Walter & Nina Samijlenko $25
Mrs. Orysia Savchak $25
Mr. & Mrs. Maria Stecyk $25
Mr. Michael Switlyk $25
Mrs. Maria O. Terpylak $25
Mr. Armand Weaver $25
Ms. Martha J. Wiegand $25
Dr. & Mrs. Michael & Carole Wronkovich $25
Subdeacon Joseph F. Zappernick $25
Ms. Maria Cybyk $20
Mrs. Ola M. French $20
Mrs. Maria Grabsky $20
2010 ANNUAL REPORT

The 2010 Annual Report focused on the dedicated work of Mr. and Mrs. Roman and Volodymyra Wasylyszyn who have been generous benefactors of Ukrainian Culture, including the UMA. Please note that Mrs. Wasylyszyn is a poetess who wrote under the penname of Mira Harmash, not Vira as mistakenly indicated. She was born in 1926 (not 1925) in the City of Lviv (not the Lviv Region.) Mr. Wasylyszyn is a distinguished artist who donated a wealth of artwork to the UMA, including woodcuts and oil paintings. He is also a sculptor. We take this occasion to again thank them for their generosity and apologize for printers errors in the Report.

РІЧНИЙ ЗВІТ 2010 РОКУ

Річний звіт 2010 року був зосереджений на самовідданій праці Володимира та Романа Василишинів, які були щедрими жертвовдацями української культури, в тому числі і УМА, протягом багатьох років. Прошу також зауважити, що п. Володимира Василишин є поетесою, яка друкувала свої твори під псевдонімом Міра Гармаш (не Віра, як помилково було зазначено). Вона народилася в 1925 р. (а не в 1926 р.) у Львові (а не на Львівщині). П. Роман Василишин є видатним мистцем, який подарував УМА велику кількість творів, в тому числі дереворити і живописні полотна. Він також є скульптором. Користуючись нагодою, ми хочемо ще раз подякувати їм за щедрість і вибачитись за помилки в друку.